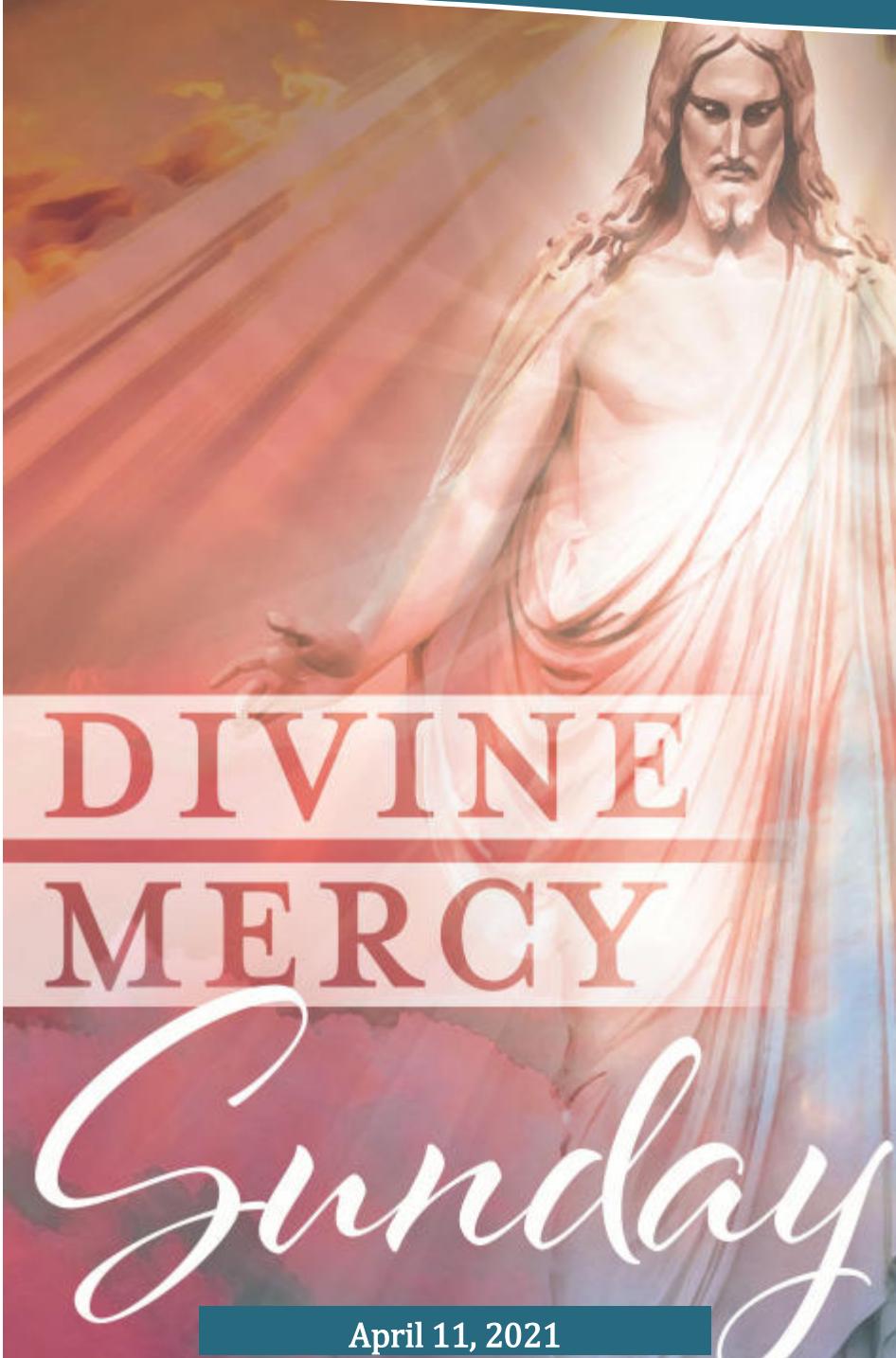


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Adoration of the Holy Sacrament:

Wednesday 6-7 PM

Mass during the week:

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Saturday 4:30 PM,

Sunday 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Porządek Nabożeństw

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

Piątki 6-7 PM

Msza w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Celebraciones litúrgicas

en nuestra Iglesia

Adoracion del Santisimo:

Martes 6-7 PM

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



The fact of the Resurrection of Jesus is not an obvious one for the apostles and it is not easy for them to believe it, based on what they heard from the others and even of those who spoke with the witnesses who saw their resurrected Master. We see the apostles doubting about it, as it happens sometimes to us. But it is the Holy Spirit who comes to their help making them able to act in the spirit of Jesus and believe in His salutary power. It is exactly what happened to the first community of the Christians according to the first reading today. The Holy Spirit strengthened their faith and minds enabling them to believe not on the basis of seeing Jesus resurrected, because they didn't see him, but on the divine authority Jesus left in His Church. The example of a so called unbeliever Thomas shows us what the merit of our faith is about: "Blessed are those who have not seen and have believed". That means that each of us is blessed because each of us didn't see the Resurrected Lord and still believe Him knowing that He is not a liar or charlatan. He left His Church with the realization of His salutary work made on the cross with the resurrection as a seal. Whoever does not believe in His salutary power realized in the Church loses everything that Christ gained on the cross. The first fruit of this power is a peace of Christ which was given following His resurrection. Jesus coming to the disciples being in the cenaculum behind the close doors tells them: "Peace be with you". Let's us remember how often we have tested this heavenly peace after our confession when our sins were forgiven. This is a sign of the divine Mercy: we receive the forgiveness of sins and a new life as children of God as its consequence. Now, following the example of the Apostle Thomas, who did believe with the help of His Master in His salutary power we can always repeat: "My Lord and My God". For us however, who unlike Thomas didn't see the vestiges of the passion of Jesus, it is better to repeat always following St. Sister Faustina: "Jesus I trust in you" expressing that way our greater trusting to God.

Fr. Ryszard Groń





Fakt zmartwychwstania nie jest faktem oczywistym dla apostołów i trudno im uwierzyć w to, co słyszą o zmartwychwstaniu ich Mistrza, a nawet rozmawiając z tymi, którzy mieli z Nim styczność. Widzimy apostołów wątpiących, tak jak czasami nam się zdarza wątpić. Przychodzi im jednak z pomocą Duch Święty, który usprawnia ich do działania w Duchu Chrystusa, tak jak przedstawia to w dzisiejszym pierwszym czytaniu postawa pierwszych chrześcijan. Duch Święty wmacnia ich wiarę i umysły, by mogli nie tylko uwierzyć na podstawie widzenia Zmartwychwstałego, ale głównie na podstawie autorytetu Bożego, który Chrystus zostawił w swoim Kościele. Przykład tzw. niewiernego Tomasza Apostoła pokazuje na czym polega nasza zasługa wiary: „Błogosławieni, którzy nie widzieli, a uwierzyli”, czyli błogosławionym jest każdy z nas, który nie widział Zmartwychwstałego Pana, a jednak uwierzył, bo wie, że Chrystus nie jest kłamcą i oszustem. Zostawił swój Kościół, który realizuje Jego dzieła zbawcze dokonane na krzyżu, ze zmartwychwstaniem jako pieczęcią. Kto nie wierzy w Jego moc zbawczą rozdawaną w Kościele traci wszystko, co Chrystus wysłużył na krzyżu. Pierwszorzędnym owocem tej mocy jest pokój Chrystusowy, który zostaje dany zaraz po zmartwychwstaniu. Jezus przychodzący bowiem do uczniów zamkniętych w wieczerniku mówi do nich: „Pokój wam”. Przypomnijmy sobie, jak wiele razy tego Bożego pokoju kosztowaliśmy po spowiedzi, kiedy nasze grzechy zostały odpuszczone. To jest właśnie znak Bożego miłosierdzia: odpuszczenie naszych grzechów i życie w wolności dzieci Bożych. To dlatego zawsze idąc za przykładem Tomasza Apostoła, który z pomocą Bożą uwierzył w moc zbawczą Chrystusa powinnyśmy powtarzać: „Pan mój i Bóg mój”. Dla nas jednak, którzyśmy w przeciwnieństwie do Tomasza, nie mieli sposobności zobaczyć śladów męki Pańskiej, może lepiej jest powtarzać za objawieniem św. Faustyny: „Jezu ufam Tobie”, zaznaczając nasze większe zawierzenie Bogu.

Fr. Ryszard Groń





El hecho de la Resurrección de Jesús no es obvio para los apóstoles y basados solamente en los testigos que vieron a su Maestro resucitado, no es fácil para ellos creerlo. Vemos a los apóstoles dudando, como a veces nos sucede, de lo que oyen de los demás, incluso de aquellos que hablaron con los testigos que vieron a Jesús resucitado. Pero es el Espíritu Santo quien viene en su ayuda haciéndolos capaces de actuar a través del espíritu de Jesús y creer en Su poder constructor. De acuerdo a la primera lectura de hoy esto es precisamente lo que le sucedió a la primera comunidad de los cristianos. El Espíritu Santo fortaleció su fe y sus mentes permitiéndoles creer, no porque vieron a Jesús resucitado, porque no lo vieron, sino por la autoridad divina que Jesús dejó en Su Iglesia. El ejemplo de Tomás, llamado el incrédulo, nos muestra lo que es el mérito de nuestra fe: "Bienaventurados los que no han visto y han creído". Eso significa que cada uno de nosotros es bendecido porque no hemos visto al Señor Resucitado y creemos en él porque sabemos que no es un mentiroso o charlatán. Él nos dejó Su Iglesia con la obra salvadora de la cruz, con la resurrección como sello. Quien no cree en Su poder salvador realizado en la Iglesia pierde todo lo que Cristo ganó en la cruz. El primer fruto de este poder es la paz de Cristo otorgada después de Su resurrección. Jesús viene a los discípulos escondidos en el cenáculo con las puertas cerradas y les dice: "La paz esté con vosotros". Recordemos cuántas veces hemos experimentado esta paz celestial después de confesarnos, cuando nuestros pecados fueron perdonados. Esta es una señal de la Divina Misericordia: recibimos el perdón de los pecados y como resultado, una nueva vida como hijos de Dios. Ahora bien, siguiendo el ejemplo del apóstol Tomás, que sí creyó con la ayuda de Su Maestro con Su poder salvador, siempre podemos repetir: "Señor mío y Dios mío". Sin embargo, para nosotros, que a diferencia de Tomás no vimos los vestigios de la pasión de Jesús, es mejor repetir, siempre siguiendo a Santa Faustina: "Jesús en Ti confío" expresando así nuestra confianza en Dios.

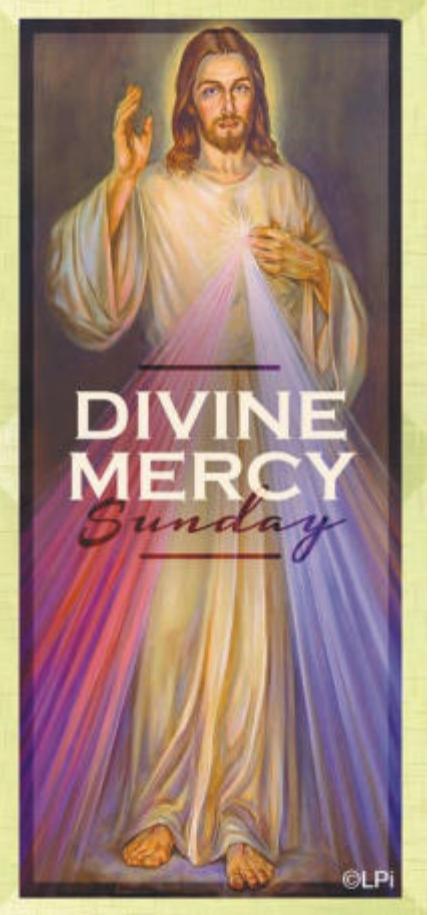
Fr. Ryszard Groń



On the second Easter Sunday, called Divine Mercy Sunday,
we invite you to the Holy Hour of Divine Mercy at 3 PM,
vigil before the Blessed Sacrament in three languages,
using the words of St. Faustina Kowalska, apostle of Divine Mercy.

W drugą Niedzielę Wielkanocną zwaną Niedzielą Miłosierdzia
Bożego zapraszamy na Godzinę Świętą Miłosierdzia Bożego
na godz. 3 PM, czuwanie przed Najświętszym Sakramentem
w trzech językach, z użyciem słów sw. siostry
Faustyny Kowalskiej, apostołki Miłosierdzia Bożego.

El segundo Domingo de Pascua, llamado Domingo de la Divina
Misericordia, le invitamos a todos a la Hora Santa de la Divina
Misericordia a las 3:00 de la tarde. Se trata de la Vigilia orante ante el
Santísimo Sacramento en tres idiomas, usando las palabras
de S. Faustina Kowalska, la Apóstol de la Divina Misericordia.



The Year of St. Joseph

December 8, 2020 was the 150th anniversary of the declaration of St. Joseph as Patron of the Universal Church. To mark the occasion Pope Francis has proclaimed a "Year of St. Joseph" till December 8, 2021. We as a parish, will commemorate this, by constructing a special altar to St. Joseph which will be located to the right of the sanctuary. We are seeking sponsors/donors for this special altar. Please see Fr. Ryszard if you are interested in being a sponsor/donor.

Thank you



Aby uczcić „Rok św. Józefa” ogłoszony przez pap. Franciszka na rok 2021 planujemy postawić w naszym kościele ołtarz św. Józefa po stronie kaplicy wieczystej adoracji, którego projekt można zobaczyć umieszczony na fortepcianie w pobliżu tego miejsca. Zachęcamy wszystkich do skontaktowania się z proboszczem i złożenia datku na ten szlachetny cel, szczególnie członków naszego bractwa św. Józefa.

Bóg zapłać



From Deacon Ed:

Life is like an ever-shifting kaleidoscope -
a slight change, and all the patterns alter.

Baptism:

Pola Majewska, Eva Krajewski
Alanna Nadia Smith



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmick, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, James Sroka.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Gabriel Szara, † Joesphine Gutowski



Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection March 29.....	\$ 7,163
Holy Thursday.....	\$ 1,459
Good Friday.....	\$2,348
Easter Flowers.....	\$ 3,448
Weekend Collection April 4.....	\$ 6,129
Easter.....	\$ 10,606

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - April 11

- 7:30am † Nancy L. Bukowski
† Deacon Juan Ponce de Leon
† Marian Sak
- 9:00am Mass in Polish
† Józef Budz
† Zbigniew Mucha, † Teresa Smyla
† Mieczysław Setlik
† Adam Nowak, † Marcin Rojek
† Za Dusze w Czyściu Cierpiące
† Zdzisław Dziubek - 15 Rocznica Śmierci
† Janina Dziubek - 2 Rocznica Śmierci
S.I. O powrót do zdrowia dla Ireny
- 10:30am Mass in Spanish
† Estela Diaz
- 12:00pm † Anthony J. Panico, † Marian Sak, † Emil Kross
† Deacon Juan Ponce de Leon, † Michael Kross
† Daniel Steppan, Sr., † Kristen Gieler-Doyle
S.I. Atonement for the Sins of Ewa and Her Family
- 1:30pm Mass in Polish
† Józef Kłos, † Genowefa & Jan Wnuk
† Stanisław, Janina, Józef Bartczak & Zmarli z Rodziny
† Wincenty Rogalski i całaJego Rodzina
S.I. O uproszczenie Miłosierdzia Bożego dla Barbary, Anny, Sebastiana, Rafała, Damianka, Tadeusza, Iwony, Joanny, Ireny, Zofii, Bronisławy, Roberta, Pauliny & Romualda
S.I. W intencji Dzieci z Polskiej Szkoły im. Św. Brata Alberta przygotowujących się do Pierwszej Komunii Świętej



Monday - April 12

8:15am

Tuesday - April 13

8:15am Pro Populo St. William

Wednesday - April 14

8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

7:00pm Mass in Polish

Thursday - April 15

8:15am

Friday - April 16

8:15am † Steve Sak

7:00pm Mass in Polish

† Józef Budz, † Teresa Smyła

Saturday - April 17

8:15am † Margret P. Bukowski

4:30pm † Anthony J. Panico

† George & Connie Barbour

† Ronald Belcher

† Josephine Gutowski - 1 Month after Death

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen

mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
**Reuter's
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436



AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM**
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

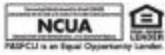
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

**POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251

The Original

Amato's
Pizza and more...

Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

WITH ANY 16" OR 18" THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included